

IT

1. COMPOSIZIONE

Alluminio cloruro 25%
8-idrossichinolina solfato ed eccipiente idroalcolico q.b.

2. PROPRIETA'

Il prodotto ha un notevole potere astringente e quindi garantisce una buona emostasi locale e una contrazione degli strati più superficiali della gengiva.

3. INDICAZIONI

- nella retrazione gengivale per impregnazione in situ del filo
- nei gemizi siero sanguinolenti della gengiva

4. MODALITA' D'USO

Azione emostatica: applicare con una pipetta 1-2 gocce di prodotto. Attendere 1-2 minuti quindi risciacquare accuratamente la zona di applicazione.

Retrazione gengivale: inserire nel solco un filo retrattore (non medicamentoso) e imbibirlo con qualche goccia di Aluchlor soluzione. Lasciare il filo in situ per 3-5 minuti, quindi toglierlo assicurandosi che non resti alcun filamento nel solco gengivale, indi risciacquare abbondantemente.

5. RISCHI

Irritante per occhi e pelle

6. PRECAUZIONI

Usare guanti protettivi ed occhiali.
Non superare i tempi di applicazione onde evitare possibili irritazioni alle gengive.
Sciacquare bene la zona di applicazione dopo l'uso per non lasciare residui di sali di alluminio che possono risultare irritanti. on utilizzare il prodotto con fili medicamentosi

7. AVVERTENZE**NON INGERIRE**

Tenere fuori della portata dei bambini.
Non disperdere la confezione nell'ambiente dopo l'uso.
Non utilizzare dopo la scadenza riportata sulla confezione
Non utilizzare ALUCLOR per usi diversi da quelli indicati nel presente foglio illustrativo

8. CONTROINDICAZIONI

Il prodotto è controindicato nei pazienti sensibili all'alluminio o ai composti chinolinici.

9. CONSERVAZIONE

Conservare il flacone ben chiuso lontano da fonti di calore.

10. PRESENTAZIONE

Flacone da 15 g con micropipetta dosatrice.

11. REGIME DI UTILIZZO

Dispositivo medico ad esclusivo uso degli specialisti in odontoiatria e stomatologia

ALUCLOR

IT

Soluzione astringente per retrazione gengivale

EN

Astringent solution for gingival retraction

FR

Solution astringente pour rétraction gingivale

ES

Solución astringente para retracción gingival

DE

Adstringierende Lösung bei Gingivaschrumpfung

	<ul style="list-style-type: none"> • Scadenza • Use - by date • À utiliser avant 	<ul style="list-style-type: none"> • Vencimiento • Fälligkeitsdatum
	<ul style="list-style-type: none"> • Lotto • Batch Code • Numéro de lot 	<ul style="list-style-type: none"> • Lote • Batchnummer
	<ul style="list-style-type: none"> • Fabbricante • Manufacturer • Fabricant 	<ul style="list-style-type: none"> • Fabricante • Hersteller
	<ul style="list-style-type: none"> • Proteggere dalla luce diretta del sole / calore • Keep away from sunlight / heat • Protéger de la lumière directe du soleil / chaleur 	<ul style="list-style-type: none"> • Proteger de la luz directa del sol / calor • Vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen
	<ul style="list-style-type: none"> • Attenzione • Caution • Attention 	<ul style="list-style-type: none"> • Atención • Achtung
	<ul style="list-style-type: none"> • Vedere istruzioni per l'uso • Consult instructions for use • Voir les instructions d'utilisation 	<ul style="list-style-type: none"> • Ver instrucciones de uso • Siehe Gebrauchsanweisung



GIOVANNI OGNA & FIGLI S.r.l.

Via Morozzo della Rocca, 3-20123 Milano-Italy

Tel. +39-0392782954 - fax +39-0392782958

Web: www.ognalaboratori.it

info@ognalaboratori.it

OGNA
Laboratori Farmaceutici



Cod. LT001055

Rev.1 del 06-2022

EN

1. COMPOSITION

Aluminium chloride 25%
8-Hydroxyquinoline sulphate and hydroalcoholic excipient (traces)

2. PROPERTIES

The product has considerable astringent power, guaranteeing good local haemostasis and contraction of the surface layers of the gum.

3. INDICATIONS

- in gingival retraction for in situ impregnation of the cord
- bleeding gums

4. INSTRUCTIONS

Haemostatic action: apply 1-2 drops of product using a dropper. Wait 1-2 minutes before thoroughly rinsing the area of application.

Gingival retraction: insert a retraction cord (not medicated) and soak it with a few drops of Aluchlor solution. Leave the cord in place for 3-5 minutes, then remove it, ensuring that no filaments are left in the gingival furrow, then rinse thoroughly.

5. RISKS

Irritant for eyes and skin.

6. PRECAUTIONS

Use protective gloves and glasses.
Do not exceed the application times, in order to prevent the possibility of gum irritation.
Rinse the area of application thoroughly after use to eliminate residues of aluminium salts, which could cause irritation.
Do not use the product with medicated cords.

7. WARNINGS**DO NOT SWALLOW**

Keep out of the reach of children.
Do not dispose of carelessly after use.
Do not use after the expiry indicated on the box.
Do not use ALUCLOR for purposes other than those indicated here.

8. SIDE EFFECTS

The product is not suitable for patients who are sensitive to aluminium or quinoline compounds.

9. STORAGE

Keep the bottle tightly closed and away from sources of heat.

10. PRESENTATION

15 g bottle with dropper.

11. USAGE REGIME

Medical device for use exclusively by specialists in dentistry and stomatology

FR

1. COMPOSITION

Chlorure d'aluminium 25%
8-hydroxyquinoline sulfate et excipient alcoolique q.s.

2. PROPRIÉTÉS

Le produit possède un pouvoir astringent important et garantit une bonne hémostase locale et une contraction des couches plus superficielles de la gencive.

3. INDICATIONS

- dans la rétraction gingivale par imprégnation in situ du fil
- dans les écoulements séreux sanguinolents de la gencive

4. MODE D'EMPLOI

Action: appliquer 1-2 gouttes de produit à l'aide d'une pipette. Attendre 1-2 minutes, puis rincer soigneusement la zone d'application.

Retraction gingivale: introduire dans le sillon un fil rétracteur (non médicamenteux) et l'imbiber de quelques gouttes d'Aluchlor solution. Laisser le fil en place 3 à 5 minutes, puis le retirer en veillant à ne laisser aucun filament dans le sillon gingival et, enfin, rincer abondamment.

5. RISQUES

Irritant pour les yeux et la peau.

6. PRÉCAUTIONS

Port de gants de protection et de lunettes.
Pour éviter le risque d'irritation des gencives, ne pas dépasser les temps d'application.
Rincer à fond la zone d'application après l'emploi pour s'assurer de ne pas laisser de résidus de sels d'aluminium qui peuvent être irritants.
Ne pas utiliser le produit avec des fils médicamenteux.

7. MISES EN GARDE

NE PAS INGÉRER
Tenir hors de portée des enfants.
Ne pas abandonner l'emballage dans l'environnement après l'emploi.
Ne pas utiliser après la date d'expiration indiquée sur l'emballage.
Ne pas utiliser ALUCLOR pour des emplois différents de ceux qui sont indiqués dans la présente notice.

8. CONTRE-INDICATIONS

Le produit est contre-indiqué chez les patients sensibles à l'aluminium ou aux composés quinoliniques.

9. CONSERVATION

Conservé le flacon bien fermé éloigné des sources de chaleur.

10. PRÉSENTATION

Flacon de 15 g avec micro-pipette doseuse.

11. RÉGIME D'UTILISATION

Dispositif médical destiné à l'usage exclusif des spécialistes en dentisterie et en stomatologie.

ES

1. COMPOSICIÓN

Cloruro de aluminio 25%
Hidroquinolina sulfato-8 y excipiente hidroalcohólico c.s.

2. PROPIEDADES

El producto posee un elevado poder astringente, por lo que garantiza una buena hemostasia local y una contracción de las capas más superficiales de la encía.

3. INDICACIONES

- en la retracción gingival para la impregnación in situ del hilo
- en las trasudaciones sero-sanguinolentas de la encía

4. MODO DE USO

Acción hemostática: aplicar con una pipeta 1-2 gotas de producto. Esperar 1-2 minutos, luego aclarar a fondo la zona de aplicación.

Retracción gingival: introducir en el surco un hilo retractor (no medicamentoso) y embeberlo con algunas gotas de Aluchlor solución. Dejar el hilo in situ unos 3-5 minutos, luego retirarlo comprobando que no queda dentro del surco gingival ningún filamento y después aclarar abundantemente.

5. RIESGOS

Irritante para ojos y piel

6. PRECAUCIONES

Utilizar guantes de protección y gafas.
No rebasar los tiempos de aplicación para evitar posibles irritaciones en las encías.
Aclarar a fondo la zona de aplicación después del uso para no dejar residuos de sales de aluminio que pueden resultar irritantes.
El producto no debe utilizarse con hilos medicamentosos

7. ADVERTENCIAS

NO INGERIR
Mantener fuera del alcance de los niños.
No desechar el envase en el medio ambiente después del uso.
No utilizar después de la fecha de caducidad indicada en el envase.
ALUCLOR no debe utilizarse para usos diferentes de los descritos en este folleto ilustrativo.

8. CONTRAINDICACIONES

El producto está contraindicado en pacientes sensibles al aluminio o a los compuestos quinolinicos.

9. CONSERVACIÓN

Conservar el frasco bien cerrado lejos de fuentes de calor.

10. PRESENTACIÓN

Frasco de 15 g con micropipeta dosificadora.

11. RÉGIMEN DE USO

Dispositivo médico para uso exclusivo de los especialistas en odontología y estomatología

DE

1. ZUSAMMENSETZUNG

Aluminiumchlorid 25 %
8-Hydroxychinolinisulfat und hydroalkoholischer Hilfsstoff n.B.

2. EIGENSCHAFTEN

Das Produkt hat eine bemerkenswerte adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung und eine Kontraktion der oberen Schichten des Zahnfleisches.

3. ANWENDUNGSGEBIETE

- bei der Gingivaschrumpfung durch In-situ-Imprägnierung des Fadens
- bei Zahnfleischblutungen

4. ANWENDUNGSHINWEISE

Hämostatische Wirkung: Tragen Sie mit einer Pipette 1-2 Tropfen des Produkts auf. Warten Sie 1-2 Minuten und spülen Sie dann den Anwendungsbereich gründlich ab.

Gingivaschrumpfung: Einen (nicht medikamentösen) Retraktionsfaden in den Sulkus einführen und mit ein paar Tropfen Aluchlorlösung tränken. Entfernen Sie den Faden nach 3-5 Minuten und achten Sie darauf, dass keine Fadenreste im Zahnfleischsulkus zurückbleiben. Gründlich abspülen.

5. RISIKEN

Das Produkt reizt Augen und Haut.

6. VORSICHTSMASSNAHMEN

Schutzhandschuhe und Brille tragen.
Nicht die Einwirkzeit überschreiten, um Reizungen des Zahnfleisches zu vermeiden.
Spülen Sie den Anwendungsbereich nach Gebrauch gründlich ab, damit keine reizenden Aluminiumsalze zurückbleiben.
Das Produkt nicht mit einem medikamentösen Faden verwenden.

7. WARNHINWEISE

NICHT EINNEHMEN
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Nach Gebrauch die Verpackung nicht in der Umwelt entsorgen.
Nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum verwenden.
"ALUCLOR" nicht für andere Zwecke verwenden als in dieser Packungsbeilage angegeben.

8. NEBENWIRKUNGEN

Das Produkt ist kontraindiziert bei Patienten, die empfindlich auf Aluminium- oder Chinolinverbindungen reagieren.

9. AUFBEWAHRUNG

Den gut verschlossenen Flakon fern von Hitzequellen aufbewahren.

10. DARBIETUNG

15 g Flakon mit Dosier-Mikropipette.

11. NUTZUNGSREGELUNG

Medizinische Vorrichtung zur ausschließlichen Verwendung durch Fachärzte der Zahnmedizin und Stomatologie.